
Credit Unions and Caisses Populaires Regulation

Regulation 361/87
Registered October 15, 1987

TABLE OF CONTENTS

Section

1	Definitions
2-3	Repealed
4	Names
5	Branch offices
5.1	Registered office
6	Unclaimed balances
7	Payment of prescribed amount on death of a member
8	Loan policies
8.1	Leasing policies
9	System credit committee
10	Loans submitted to system credit committee
11	Exception
11.1	Loans acquired from a credit union or caisse populaire
12	Compliance
13	Repealed
14	Overdrafts
15	Liquidity reserves
16	Investments by credit union
16.1	Incorporation of or investment in a corporation

Règlement sur les caisses populaires et les credit unions

Règlement 361/87
Date d'enregistrement : le 15 octobre 1987

TABLE DES MATIÈRES

Article

1	Définitions
2-3	Abrogés
4	Dénominations sociales
5	Succursales
5.1	Bureau enregistré
6	Soldes inactifs
7	Paiement du montant prescrit au décès d'un membre
8	Politique de prêt
8.1	Politiques en matière de crédit-bail
9	Comité d'évaluation du crédit
10	Approbation du comité d'évaluation du crédit
11	Exception
11.1	Acquisition de prêt d'une caisse populaire ou d'un credit union
12	Formalités
13	Abrogé
14	Découverts
15	Réserves de liquidités
16	Placements de la caisse populaire
16.1	Constitution d'une corporation admissible

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 221/89; 137/93; 117/97; 220/97; 80/2002; 219/2002; 59/2005.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 221/89; 137/93; 117/97; 220/97; 80/2002; 219/2002; 59/2005.

17	Liquidity investments by a central	17	Placements relatifs aux réserves de liquidités
17.1	Investment and lending policies of a central	17.1	Politiques et normes en matière de placement et de prêt
18	Commercial loans	18	Prêts commerciaux
18.1	Real property	18.1	Biens réels
18.2	Substantial investment	18.2	Intérêt de groupe financier
18.3	Equities	18.3	Acquisition d'actions participantes
18.4	Central to dispose of interest	18.4	Aliénation de la part
19	Restrictions	19	Restrictions
19.1	Maximum amounts to associate members	19.1	Montants maximaux accordés aux membres associés
20	Allowance for doubtful accounts	20	Provisions pour créances douteuses
21	Capital requirements	21	Exigences en matière de capital
21.1	Risk-weighted value of assets	21.1	Valeur pondérée de l'actif en fonction du risque
21.2	Credit conversion factor	21.2	Facteur de conversion en équivalent-risque de crédit
21.3	Capital requirements of a central	21.3	Exigences en matière de capital
22	Matching	22	Accord
23	Repealed	23	Abrogé
24	Financial statements	24	États financiers
24.1	Audit committee	24.1	Comité de vérification
25	Quarterly levy and special assessment	25	Prélèvement trimestriel et cotisation spéciale
25.1	Selection of guarantee corporation board	25.1	Sélection du conseil d'administration des compagnies de garantie
25.2	Security issue requirements	25.2	Exigences en matière d'émission de valeurs mobilières
25.3	Exemption from securities requirements	25.3	Exemption
26	Fees	26	Droits
27	Repeal	27	Entrée en vigueur
28	Coming into force	28	Abrogation
Schedule	Repealed	Annexe	Abrogé

Definitions

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Credit Unions and Caisses Populaires Act*; (« *Loi* »)

"**common-law partner**" of a person means a person, who not being married to the other person is cohabiting with him or her in a conjugal relationship of some permanence; (« conjoint de fait »)

"**document**" means a document required to be sent to the Registrar under the Act; (« document »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **comité d'évaluation du crédit** » Comité que crée la centrale en application de l'article 9 du présent règlement. ("system credit committee")

« **conjoint de fait** » Personne qui vit dans une relation maritale d'une certaine permanence avec une autre personne sans être mariée avec elle. ("common-law partner")

"**eligible corporation**" means a corporation that is

- (a) a bank,
- (b) a loan corporation,
- (c) an insurance corporation,
- (d) a trust corporation,
- (e) a deposit corporation,
- (f) a securities broker,
- (g) a securities underwriter,
- (h) a factoring corporation,
- (i) a financial leasing corporation,
- (j) an information services corporation,
- (k) an investment counsellor,
- (l) a portfolio manager,
- (m) a mutual fund distributor,
- (n) a real property broker, or
- (o) another corporation approved by the Registrar; (« corporation admissible »)

"**factoring corporation**" means a corporation, the business of which is restricted to

- (a) discounting, or lending money on the security of, accounts receivable; and
- (b) raising money for the purposes of its business activities; (« corporation d'affacturage »)

"**financial leasing corporation**" means a corporation, the business of which is restricted to

- (a) lease financing of personal property,
- (b) entering into and accepting assignments of conditional sales agreements relating to personal property,

« **conseiller en placement** » Corporation dont l'activité principale consiste à offrir ou à donner à des investisseurs éventuels des conseils en matière de placement. ("investment counsellor")

« **corporation admissible** » Corporation qui est :

- a) une banque;
- b) une corporation de prêt;
- c) une corporation d'assurance;
- d) une corporation de fiducie;
- e) une corporation de dépôt;
- f) un courtier en valeurs mobilières;
- g) un preneur ferme;
- h) une corporation d'affacturage;
- i) une corporation de crédit-bail;
- j) une corporation d'information;
- k) un conseiller en placement;
- l) un gestionnaire de portefeuille;
- m) un courtier en fonds mutuels;
- n) un courtier en biens réels;
- o) une autre corporation approuvée par le registraire. ("eligible corporation")

« **corporation d'affacturage** » Corporation dont l'activité se limite :

- a) à l'actualisation des comptes de débiteurs ou au prêt de fonds sur la garantie de tels comptes;
- b) au prélèvement de fonds en vue de l'exercice de son activité. ("factoring corporation")

« **corporation de crédit-bail** » Corporation dont l'activité se limite :

- a) au crédit-bail de biens personnels;

(c) administering financial lease agreements and conditional sales agreements on behalf of other persons, and

(d) raising and investing money for the purpose of financing its activities; (« corporation de crédit-bail »)

"information services corporation" means a corporation that is primarily engaged in

(a) collecting, manipulating and transmitting information that is primarily financial or economic in nature, and

(b) providing advisory and other services in the design, development and implementation of information management systems; (« corporation d'information »)

"investment counsellor" means a corporation, the principal business activity of which is offering or providing advice about investments to persons who are potential investors; (« conseiller en placement »)

"mutual fund distributor" means a corporation, the principal business activity of which is the sale as an agent of interests in mutual funds and the collection of payment for the mutual fund interests it sells; (« courtier en fonds mutuels »)

"portfolio manager" means a corporation, the principal business activity of which is investing or controlling money, property, deposits or securities owned by other persons for the primary purpose of increasing the amount or value of the money, property, deposits or securities; (« gestionnaire de portefeuille »)

"real property broker" means a corporation, the primary business activity of which is

(a) acting as an agent for vendors, purchasers, mortgagors, mortgagees, lessors or lessees of real property, and

(b) providing consulting or appraisal services in respect of real property; (« courtier en biens réels »)

b) à la conclusion et à l'acceptation de cessions de contrats de ventes conditionnelles ayant trait à des biens personnels;

c) à l'application de crédits-bails et de contrats de ventes conditionnelles au nom d'autres personnes;

d) au prélèvement et au placement de fonds en vue du financement de son activité. ("financial leasing corporation")

« **corporation d'information** » Corporation dont l'activité principale consiste à :

a) recueillir, manipuler et transmettre des renseignements de nature principalement financière ou économique;

b) fournir des services consultatifs ou autres en matière de conception, de développement et de mise sur pied de systèmes de gestion de l'information. ("information services corporation")

« **courtier en biens réels** » Corporation dont l'activité principale consiste :

a) à agir en qualité de mandataire pour des vendeurs, des acheteurs, des débiteurs hypothécaires, des créanciers hypothécaires, des donneurs à bail ou des preneurs à bail de biens réels;

b) à fournir des services de consultation et d'évaluation en matière de biens réels. ("real property broker")

« **courtier en fonds mutuels** » Corporation dont l'activité principale consiste à vendre en qualité d'agent intermédiaire des parts dans des fonds mutuels et à percevoir les paiements y relatifs. ("mutual fund distributor")

« **courtier en valeurs mobilières** » Corporation qui effectue des opérations sur valeurs mobilières en qualité de contrepartiste ou d'agent. ("securities broker")

« **document** » Document qui doit être expédié au registraire en application de la Loi. ("document")

"**securities broker**" means a corporation that trades in securities in the capacity of principal or agent; (« courtier en valeurs mobilières »)

"**system credit committee**" means a committee established by a central under section 9 of this regulation. (« comité d'évaluation du crédit »)

M.R. 117/97; 219/2002

2 and 3 Repealed.

M.R. 221/89; 117/97; 59/2005

Names

4(1) A credit union name shall be distinctive and when determining whether a name is distinctive, the name as a whole and not only its separate elements shall be considered.

4(2) Where a credit union acquires a designated number as its name, the name shall consist of the file number assigned to the credit union by the Registrar followed by the words "CREDIT UNION MANITOBA" and ending with the word "LIMITED" or in the case of a caisse populaire such name shall consist of the number assigned to it by the Registrar followed by the words "CAISSE POPULAIRE MANITOBA" and ending with the word "LIMITÉE".

M.R. 219/2002

4(3) A credit union name shall not contain a word or expression, an element of which is the family name of an individual whether or not preceded by that individual's given name or initials, unless the individual, his or her heir, executor, administrator, assigns or guardian consents in writing to the use of the name.

4(4) No word or expression that is obscene or that is otherwise objectionable on public grounds shall be used in a credit union name.

4(5) The name of a credit union shall not begin with the word "Manitoba" unless the name has become established by a long and continuous prior use.

« **gestionnaire de portefeuille** » Corporation dont l'activité principale consiste à placer ou à administrer des sommes, des biens, des dépôts ou des valeurs mobilières qui appartiennent à d'autres personnes dans le but principal d'accroître leur montant ou leur valeur. ("portfolio manager")

« **Loi** » *Loi sur les caisses populaires et les credit unions.* ("Act")

R.M. 117/97; 219/2002

2 et 3 Abrogés.

R.M. 221/89; 117/97; 59/2005

Dénominations sociales

4(1) La caisse populaire doit porter une dénomination sociale distinctive. Pour déterminer si ce critère est rempli, il faut examiner la dénomination sociale au complet et non seulement certains de ses éléments.

4(2) Si la caisse populaire porte un numéro à titre de dénomination sociale, celle-ci est constituée du numéro de dossier que lui a attribué le registraire suivi des termes « CAISSE POPULAIRE MANITOBA » et se termine par le mot « LIMITÉE ». Dans le cas d'un credit union, la dénomination est constituée du numéro de dossier suivi des termes « CREDIT UNION MANITOBA » et se termine par le mot « LIMITED ».

4(3) Le nom de famille d'un particulier, qu'il soit précédé ou non du prénom ou des initiales, ne peut figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire, à moins que le particulier en question, ses héritiers, exécuteurs, administrateurs, cessionnaires ou tuteurs ne consentent par écrit à l'utilisation de ce nom.

4(4) La dénomination sociale de la caisse populaire ne peut contenir de mots ni d'expressions obscènes ou inacceptables pour des raisons d'intérêt public.

4(5) Le premier mot de la dénomination sociale de la caisse populaire ne peut être « Manitoba » à moins que la dénomination n'ait été en usage depuis longtemps et de façon continue.

4(6) No word, expression, or abbreviation of a word or expression, the use of which is prohibited or restricted under an Act or regulation of the Parliament of Canada or a province or territory of Canada, shall be used in a credit union name.

4(7) The following words and expressions shall not be used in a credit union name:

(a) "amalgamated", unless the credit union is an amalgamated credit union resulting from the amalgamation of two or more credit unions;

(b) "association" or "society";

(c) a word or expression that suggests that a credit union is sponsored by or associated or affiliated with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians, surgeons or any other professional association recognized by the laws of Canada or a province or territory of Canada without the consent in writing of the appropriate university or professional association, as the case may be.

4(8) When two or more credit unions amalgamate, the name of the amalgamated credit union shall not be prohibited if

(a) it is the same as one of the amalgamating credit unions; or

(b) it is a distinctive combination of the names of the amalgamating credit unions and is not otherwise confusing or prohibited.

4(9) The addition or deletion of punctuation marks does not make a name different, but a name is not the same for the purposes of the Act if

(a) words, numerals, or initials are added, deleted or substituted as the case may be; or

(b) the final word of the name is varied by substituting one of the legal elements or the corresponding abbreviation required under section 10 of the Act.

4(6) Ne peut figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire un mot, une expression ni une abréviation d'un mot ou d'une expression dont l'emploi est interdit ou restreint par une loi ou un règlement du Parlement du Canada, d'une province ou d'un territoire du Canada.

4(7) Ne peuvent figurer dans la dénomination sociale de la caisse populaire les expressions et les mots suivants :

a) « fusionnée » à moins que la caisse populaire ne soit issue de la fusion de deux ou plusieurs caisses populaires;

b) « association » ou « société »;

c) les mots ou les expressions qui laissent entendre que la caisse populaire est parrainée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnues par les lois du Canada, d'une province ou d'un territoire du Canada, ou encore qu'elle est associée ou affiliée avec une université ou une association professionnelle, sans le consentement écrit de l'université ou de l'association professionnelle en question.

4(8) Si deux ou plusieurs caisses populaires fusionnent, la dénomination sociale de la caisse populaire issue de la fusion est permise si l'une ou l'autre des conditions qui suivent est remplie :

a) il s'agit de la dénomination sociale de l'une des caisses populaires fusionnantes;

b) il s'agit du télescopage des dénominations sociales des caisses populaires fusionnantes et la dénomination ne porte pas à confusion et n'est pas interdite pour d'autres raisons.

4(9) L'ajout ou la suppression de signes de ponctuation ne modifie pas une dénomination sociale, mais il y a modification pour l'application de la *Loi* dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) des mots, des initiales ou des chiffres sont ajoutés, supprimés ou substitués;

b) le dernier mot de la dénomination sociale est modifié par la substitution d'un des termes juridiques ou de l'abréviation correspondante prévue à l'article 10 de la *Loi*.

4(10) The following are the only punctuation and other marks permitted as part of the name of a credit union:

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; = ? [] .

4(11) A credit union name shall not be primarily or only a combination of punctuation marks or other marks that are permitted under subsection (10).

4(12) The name of a credit union shall be set out in articles filed with the Registrar in block capital letters.

Branch offices

5 A credit union shall not establish or relocate a branch office of the credit union unless and until it has obtained

- (a) repealed, M.R. 219/2002;
- (b) the approval of its members at a meeting of the members; and
- (c) the approval of the guarantee corporation.

M.R. 117/97; 219/2002

Registered office

5.1(1) A credit union shall not amend its articles to change the location of its registered office until the proposed change is approved by the guarantee corporation.

M.R. 117/97; 219/2002

5.1(2) A credit union shall not change the address of its registered office within the location specified in its articles until the proposed change is approved by

- (a) the guarantee corporation; and
- (b) a resolution of the credit union's members.

M.R. 117/97; 219/2002

4(10) Seuls les signes de ponctuation et les signes typographiques figurant ci-dessous peuvent être employés dans la dénomination sociale de la caisse populaire :

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; = ? [] .

4(11) La dénomination sociale de la caisse populaire ne peut être uniquement composée ni principalement composée des signes de ponctuation et des signes typographiques visés au paragraphe (10).

4(12) La dénomination sociale de la caisse populaire figure en lettres majuscules dans les statuts déposés auprès du registraire.

Succursales

5 La caisse populaire ne peut ouvrir ni déménager une succursale que si elle a obtenu :

- a) abrogé, R.M. 219/2002;
- b) l'approbation de ses membres lors d'une assemblée;
- c) l'approbation de la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 219/2002

Bureau enregistré

5.1(1) La caisse populaire ne peut modifier ses statuts dans le but de changer l'emplacement de son bureau enregistré que si la compagnie de garantie approuve le changement projeté.

R.M. 117/97; 219/2002

5.1(2) La caisse populaire ne peut changer l'adresse de son bureau enregistré dans les limites de l'endroit indiqué dans ses statuts que si le changement projeté est approuvé à la fois par :

- a) la compagnie de garantie;
- b) une résolution de ses membres.

R.M. 117/97; 219/2002

5.1(3) When a credit union changes its registered office address, it shall, within 15 days after the change, send the Registrar

(a) a notice of change of registered office address in the form the Registrar requires; and

(b) a copy of the resolution of the credit union's members approving the change.

M.R. 219/2002; 59/2005

Unclaimed balances

6(1) Where a member has a balance of \$1,000. or less in deposits with a credit union and has not transacted any business with the credit union for a period of two years or more, the directors, after giving notice to the member by mail sent to the last known address of the member, may, if the notice is not acknowledged, transfer the balance to a special trust fund established for the purpose of retaining unclaimed monies in the records of the credit union.

M.R. 117/97

5.1(3) La caisse populaire qui change l'adresse de son bureau enregistré fait parvenir au registraire, dans les 15 jours qui suivent le changement :

a) un avis de changement d'adresse du bureau enregistré rédigé selon la formule que celui-ci exige;

b) une copie de la résolution de ses membres approuvant le changement.

R.M. 219/2002; 59/2005

Soldes inactifs

6(1) Si le solde des dépôts d'un membre de la caisse populaire est d'au plus 1 000 \$ et qu'il n'y a fait aucune opération bancaire depuis au moins deux ans, les administrateurs peuvent transférer le solde dans un fonds spécial en fiducie où sont placés les montants inactifs consignés aux registres de la caisse populaire. Le transfert n'est cependant permis que si les administrateurs ont d'abord expédié par la poste, à la dernière adresse connue du membre, un avis auquel nul n'a donné suite.

R.M. 117/97

Continues on page 11.

Suite à la page 11.

6(2) Interest on the special trust fund may be paid at such rates and for such periods as the directors may determine.

6(3) In the event that a credit union makes an extraordinary sale, lease or exchange under section 125 of the Act, or is liquidated or dissolved, the special trust fund established by the credit union and all records pertaining to it shall be transferred to the guarantee corporation.

M.R. 117/97

6(4) All monies held to the credit of a member in a special trust fund shall, upon application, be paid to that member.

6(5) A credit union shall not charge a fee or other charge in respect of balances held in the special trust fund that it would not normally charge in respect of other deposit accounts.

M.R. 219/2002

Payment of prescribed amount on death of a member
7 For the purposes of subsection 41(3) of the Act, the maximum amount a credit union may pay out of moneys standing to the credit of a deceased member is \$5,000.

Loan policies

8(1) The directors of a credit union shall establish written loan policies as required by subsection 42(1) of the Act.

M.R. 117/97

8(2) A copy of each loan policy made under subsection (1) and of each change to a loan policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the system credit committee.

M.R. 117/97

8(3) The system credit committee shall notify the guarantee corporation of each loan policy or change to a loan policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97

6(2) Les administrateurs fixent les taux d'intérêt des fonds du compte spécial en fiducie ainsi que la durée pendant laquelle ils s'appliquent.

6(3) Si une caisse populaire fait une vente, une location ou un échange hors du cours normal des affaires en application de l'article 125 de la *Loi* ou si elle est liquidée ou dissolue, le fonds spécial en fiducie établi par la caisse populaire et tous les dossiers y afférents sont transférés à la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

6(4) Sur demande en ce sens, tous les fonds du compte spécial en fiducie portés au crédit d'un membre sont versés à celui-ci.

6(5) La caisse ne peut exiger de frais sur le solde détenu dans le compte spécial en fiducie, sauf si les frais s'appliqueraient normalement à un autre compte de dépôt.

R.M. 219/2002

Paiement du montant prescrit au décès d'un membre
7 Pour l'application du paragraphe 41(3) de la *Loi*, le montant maximal porté au crédit d'un membre décédé qu'une caisse populaire peut verser est de 5 000 \$.

Politique de prêt

8(1) Les administrateurs de la caisse populaire établissent, par écrit, des politiques de prêt comme le prévoit le paragraphe 42(1) de la *Loi*.

R.M. 117/97

8(2) Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date à laquelle la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

8(3) Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique de prêt et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97

8(4) A credit union shall make such changes to its loan policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

Leasing policies

8.1(1) The directors of a credit union shall establish written policies regarding the lease financing activities of the credit union.

M.R. 117/97

8.1(2) A copy of each lease financing policy made under subsection (1) and of each change to a lease financing policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the system credit committee.

M.R. 117/97

8.1(3) The system credit committee shall notify the guarantee corporation of each lease financing policy or change to a lease financing policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97

8.1(4) A credit union shall make such changes to its lease financing policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

System credit committee

9 The directors of a central shall establish a committee, pursuant to a policy of the central, to perform the duties respecting the making of loans to the members of credit unions and other matters as prescribed.

Loans submitted to system credit committee

10(1) Subject to subsection 11, where a credit union receives an application for a loan and the total of

- (a) the amount of the proposed loan; and

8(4) La caisse populaire apporte à sa politique de prêt les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

Politiques en matière de crédit-bail

8.1(1) Les administrateurs établissent, par écrit, des politiques concernant les activités de crédit-bail de leur caisse populaire.

R.M. 117/97

8.1(2) Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date à laquelle la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

8.1(3) Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique concernant les activités de crédit-bail de la caisse populaire et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97

8.1(4) La caisse populaire apporte à sa politique concernant ses activités de crédit-bail les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

Comité d'évaluation du crédit

9 Les administrateurs d'une centrale créent un comité, conformément à la politique de la centrale en question, chargé des tâches rattachées à l'octroi de prêts aux membres des caisses populaires et à d'autres questions prescrites.

Approbation du comité d'évaluation du crédit

10(1) Sous réserve de l'article 11, si elle reçoit une demande de prêt et que le total des montants suivants dépasse la valeur la moins élevée entre 50 000 \$ et ½ % du total de son capital et de ses dépôts, la caisse populaire, après avoir approuvé la demande de prêt, la soumet pour approbation au comité d'évaluation du crédit avec les autres renseignements que celui-ci exige :

- a) le montant du prêt projeté;

(b) the total amount of all existing liabilities to the credit union

- (i) of the applicant for the loan,
- (ii) of the applicant's spouse or common-law partner,
- (iii) of the applicant's dependent children,
- (iv) of any corporation or partnership in which the applicant has a significant interest, and
- (v) if the applicant is a corporation or partnership,
 - (A) of any person who has a significant interest in the applicant,
 - (B) of the spouse or common-law partner of such a person, and
 - (C) of the dependent children of such a person;

would exceed the lesser of \$50,000. or $\frac{1}{2}$ of 1% of the aggregate capital of and deposits in the credit union, the loan application shall after it has been approved by the credit union, be submitted to the system credit committee for its approval together with such other information as the system credit committee may request.

M.R. 117/97; 219/2002

10(1.1) For the purpose of subclauses (1)(b)(iv) and (v), a person has a significant interest in a corporation or partnership if

- (a) the corporation or partnership is controlled by the person or the person's spouse or common-law partner; or

b) la somme de tous les montants dus à la caisse populaire :

- (i) par l'emprunteur,
- (ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,
- (iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,
- (iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,
- (v) si l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

R.M. 117/97; 219/2002

10(1.1) Pour l'application des sous-alinéas (1)(b)(iv) et (v), une personne a une participation importante dans une corporation ou dans une société en nom collectif dans les cas suivants :

- a) la personne ou son conjoint ou conjoint de fait contrôle la corporation ou la société en nom collectif;

(b) more than 30% of the interests in the partnership or the shares of any class of the corporation's capital stock are owned by one or more of the person, the person's spouse, common-law partner or dependent child or any corporation or partnership in which the person has a significant interest.

M.R. 117/97; 219/2002

10(2) For the purposes of subsection (1), the aggregate capital of and deposits in a credit union means the aggregate of the following amounts, as at the end of its fiscal year immediately preceding their calculation:

(a) the amount of the credit union's capital calculated in accordance with subsection 21(3); and

(b) the amount of deposits in the credit union.

M.R. 219/2002

10(3) The system credit committee to which a loan application has been submitted, may approve the loan with or without variations or conditions or reject the loan and shall forthwith notify the credit union of its decision in writing.

10(4) If a loan is approved with variations or conditions or is rejected by the system credit committee, the committee shall forthwith forward a copy of its decision to the guarantee corporation.

M.R. 117/97

Exception

11(1) Upon application by a credit union, the system credit committee and the guarantee corporation unanimously may, in whole or in part, exempt the credit union from the requirements of section 10 upon such terms and conditions as they consider advisable.

M.R. 117/97

11(2) Repealed.

M.R. 117/97

b) la personne, son conjoint ou conjoint de fait ou un enfant à sa charge ou une corporation ou société en nom collectif dans laquelle elle a une participation importante, ou plusieurs d'entre eux, possèdent plus de 30 % des parts dans la société en nom collectif ou des actions d'une catégorie quelconque du capital-actions de la corporation.

R.M. 117/97; 219/2002

10(2) Pour l'application du paragraphe (1), le capital total de la caisse populaire et les dépôts qu'elle détient s'entendent du total des montants qui suivent à la fin de l'exercice précédant leur calcul :

a) montant du capital de la caisse, calculé conformément au paragraphe 21(3);

b) montant des dépôts à la caisse.

R.M. 219/2002

10(3) Le comité d'évaluation du crédit, saisi d'une demande de prêt, peut rejeter la demande, peut l'approuver telle quelle ou peut l'approuver en y apportant des modifications ou en y adjoignant des conditions. Il avise sur-le-champ, par écrit, la caisse populaire de sa décision.

10(4) Si le comité d'évaluation du crédit rejette une demande de prêt ou s'il l'approuve en y apportant des modifications ou en y adjoignant des conditions, il fait parvenir sur-le-champ une copie de sa décision à la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

Exception

11(1) Le comité d'évaluation du crédit et la compagnie de garantie peuvent unanimement exempter la caisse populaire, à sa demande, d'une partie ou de l'ensemble des exigences de l'article 10 selon les modalités et conditions qu'ils jugent souhaitables.

R.M. 117/97

11(2) Abrogé.

R.M. 117/97

Loans acquired from a credit union or caisse populaire

11.1 A credit union shall obtain prior approval of the system credit committee before acquiring a caisse populaire's or another credit union's interest in a loan to a member of the caisse populaire or other credit union.

M.R. 117/97; 59/2005

Compliance

12(1) No credit union shall make a loan unless

- (a) its loan policy is complied with;
- (b) it satisfies the liquidity requirements of section 15;
- (c) a loan application has been received and approved by the directors or by a committee or person authorized by resolution of the directors to approve loans of that kind;
- (d) subject to section 11, the loan is approved by the system credit committee, if it is a loan described in subsection 10(1); and
- (e) it has complied with any variations or conditions recommended by the system credit committee.

12(2) A credit union shall not make a loan to a borrower if the total of

- (a) the amount of the loan; and
- (b) the total amount of all existing liabilities to the credit union
 - (i) of the borrower,
 - (ii) of the borrower's spouse or common-law partner,
 - (iii) of the borrower's dependent children,

Acquisition de prêts d'une caisse populaire ou d'un credit union

11.1 La caisse populaire obtient l'autorisation préalable du comité d'évaluation du crédit avant d'acquiescer l'intérêt dans un prêt qu'un credit union ou une autre caisse populaire a consenti à l'un de ses membres.

R.M. 117/97; 59/2005

Formalités

12(1) La caisse populaire ne peut consentir un prêt si les formalités qui suivent ne sont pas observées :

- a) la caisse populaire respecte sa politique de prêt;
- b) la caisse populaire satisfait aux exigences en matière de liquidité énoncées à l'article 15;
- c) la demande de prêt a été approuvée par les administrateurs ou par une personne ou un comité autorisé par résolution des administrateurs à approuver des prêts de ce genre;
- d) sous réserve de l'article 11, le comité d'évaluation du crédit a approuvé le prêt, s'il s'agit d'un prêt visé au paragraphe 10(1);
- e) la caisse populaire a fait les modifications ou a satisfait aux conditions recommandées par le comité d'évaluation du crédit.

12(2) La caisse populaire ne peut consentir un prêt à un emprunteur si le total des montants suivants dépasse le pourcentage précisé au paragraphe (3) du total des dépôts de ses membres et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3) :

- a) le montant du prêt;
- b) la somme de tous les montants dus à la caisse populaire :
 - (i) par l'emprunteur,
 - (ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,
 - (iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,

(iv) of any corporation or partnership in which the borrower has a significant interest, and

(v) if the borrower is a corporation or partnership,

(A) of any person who has a significant interest in the borrower,

(B) of the spouse or common-law partner of such a person, and

(C) of the dependent children of such a person;

would exceed the percentage specified in subsection (3) of the total amount of deposits in the credit union and of its capital calculated in accordance with subsection 21(3).

M.R. 117/97; 219/2002

12(3) For the purpose of subsection (2),

(a) if the borrower is a municipality, local government district, school board or hospital in Manitoba, the specified percentage is 10% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy; or

(b) if the borrower is not listed in clause (a),

(i) the specified percentage is 5% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy, where no part of the loan is secured as set out in paragraph 19.1(1)(a)(i)(A) or (B), or

(ii) the specified percentage is 10% or such lesser percentage as is set out in the credit union's loan policy, where any part of the loan in excess of the limit set out in subclause (i) is secured as set out in paragraph 19.1(1)(a)(i)(A) or (B).

M.R. 117/97; 219/2002

(iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,

(v) si l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

R.M. 117/97; 219/2002

12(3) Pour l'application du paragraphe (2) :

a) le pourcentage précisé correspond à 10 % ou au pourcentage inférieur que prévoit la politique de prêt de la caisse populaire, si l'emprunteur est une municipalité, un district d'administration locale, une commission scolaire ou un hôpital du Manitoba;

b) si l'emprunteur n'est pas mentionné à l'alinéa a) :

(i) le pourcentage précisé correspond à 5 % ou au pourcentage inférieur fixé dans la politique de prêt de la caisse populaire, dans le cas où le prêt n'est pas garanti de la façon prévue à la division 19.1(1)a(i)(A) ou (B),

(ii) le pourcentage précisé correspond à 10 % ou au pourcentage inférieur fixé dans la politique de prêt de la caisse populaire, dans le cas où une partie du prêt en sus de la limite prévue au sous-alinéa (i) est garantie de la façon prévue à la division 19.1(1)a(i)(A) ou (B).

R.M. 117/97

12(4) For the purpose of subclauses (2)(b)(iv) and (v), a person has a significant interest in a corporation or partnership if

(a) the corporation or partnership is controlled by the person or the person's spouse or common-law partner; or

(b) more than 30% of the interests in the partnership or the shares of any class of the corporation's capital stock are owned by one or more of the person, the person's spouse, common-law partner or dependent child or any corporation or partnership in which the person has a significant interest.

M.R. 117/97; 219/2002

12(5) Repealed.

M.R. 117/97; 219/2002

12(6) A credit union shall not make a loan to a borrower if the total of the following amounts would exceed the total credit union system limit established by the guarantee corporation:

(a) the amount of the loan;

(b) the total amount of all existing liabilities to credit unions

(i) of the borrower,

(ii) of the borrower's spouse or common-law partner,

(iii) of the borrower's dependent children,

(iv) of any corporation or partnership in which the borrower has a significant interest, and

12(4) Pour l'application des sous-alinéas 12(2)b)(iv) et (v), une personne a une participation importante dans une corporation ou une société en nom collectif dans les cas suivants :

a) la personne ou son conjoint ou conjoint de fait contrôle la corporation ou la société en nom collectif;

b) la personne, son conjoint ou conjoint de fait ou un enfant à sa charge ou une corporation ou société en nom collectif dans laquelle elle a une participation importante, ou plusieurs d'entre eux, possèdent plus de 30 % des parts dans la société en nom collectif ou des actions d'une catégorie quelconque du capital-actions de la corporation.

R.M. 117/97; 219/2002

12(5) Abrogé.

R.M. 117/97; 219/2002

12(6) La caisse populaire ne peut consentir un prêt à un emprunteur si le total des montants suivants dépasse la limite de l'ensemble du réseau des caisses populaires établie par la compagnie de garantie :

a) le montant du prêt;

b) la somme de tous les montants dus aux caisses populaires :

(i) par l'emprunteur,

(ii) par le conjoint ou le conjoint de fait de l'emprunteur,

(iii) par les enfants à charge de l'emprunteur,

(iv) par une corporation ou une société en nom collectif dans laquelle l'emprunteur a une participation importante,

(v) if the borrower is a corporation or partnership,

(A) of any person who has a significant interest in the borrower,

(B) of the spouse or common-law partner of such a person, and

(C) of the dependent children of such a person.

M.R. 219/2002

13 Repealed.

M.R. 219/2002

Overdrafts

14(1) A credit union shall not permit overdrafts except in accordance with a written policy established by its directors.

M.R. 117/97

14(2) A copy of each overdraft policy made under subsection (1) and of each change to an overdraft policy shall be sent, within 14 days after it is made, to the system credit committee.

M.R. 117/97

14(3) The system credit committee shall notify the guarantee corporation of each overdraft policy or change to an overdraft policy that, in the opinion of the committee, is financially unsound.

M.R. 117/97

14(4) A credit union shall make such changes to its overdraft policy as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

Liquidity reserves

15(1) For the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves, a credit union shall maintain not less than 8% of the total amount of deposits in the credit union, or such greater percentage as the charter by-laws of the central may provide, in

(a) cash on hand;

(v) si l'emprunteur est une corporation ou une société en nom collectif, par une personne qui a une participation importante dans la corporation ou la société en nom collectif, par son conjoint ou conjoint de fait ou par ses enfants à charge.

R.M. 219/2002

13 Abrogé.

R.M. 219/2002

Découverts

14(1) La caisse populaire ne peut permettre de découverts si ce n'est en conformité avec une politique écrite de ses administrateurs.

R.M. 117/97

14(2) Un exemplaire de chaque politique que vise le paragraphe (1) ainsi que de ses modifications est expédié, dans les 14 jours suivant la date où la politique en question est établie ou les modifications sont apportées, au comité d'évaluation du crédit.

R.M. 117/97

14(3) Le comité d'évaluation du crédit avise la compagnie de garantie de chaque politique concernant les découverts et de chaque modification qui, selon lui, ne sont pas saines au point de vue financier.

R.M. 117/97

14(4) La caisse populaire apporte à sa politique concernant les découverts les modifications qu'exige la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

Réserves de liquidités

15(1) Afin de constituer et de maintenir des réserves de liquidités, la caisse populaire conserve au moins 8 % du total des dépôts qu'elle détient, ou un pourcentage supérieur fixé par les règlements constitutifs de la centrale, sous une des formes suivantes :

a) espèces;

(b) deposits in the central redeemable on demand; or

(c) investments in the central redeemable or cashable at any time.

15(2) For the purposes of making the calculation under subsection (1), investments in the central shall be taken at their market value at the time of the calculation.

15(3) Repealed.

M.R. 117/97

15(4) A credit union shall not borrow for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves other than from its members or the central.

15(5) A credit union shall forthwith report to the central and the guarantee corporation when the liquidity reserves of the credit union fall below the prescribed amount and the report shall include a statement confirming that all lending and investment activities of the credit union have been halted other than investment activities for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves.

M.R. 117/97

15(6) Notwithstanding subsection (5) and clause 12(1)(b), the guarantee corporation may, on application to it by the credit union, authorize a credit union without the required liquidity reserves to continue to make loans under such terms and conditions as the guarantee corporation considers advisable.

M.R. 117/97

Investments by a credit union

16(1) Subject to subsection 15(1) and subsection (1.1), the charter by-laws of a central shall set out the types of deposits, securities or classes of securities that are eligible for investment by credit unions.

M.R. 117/97

b) dépôts auprès de la centrale rachetables sur demande;

c) placements auprès de la centrale rachetables ou encaissables en tout temps.

15(2) Aux fins du calcul visé au paragraphe (1), les placements auprès de la centrale sont évalués selon leur valeur marchande au moment du calcul.

15(3) Abrogé.

R.M. 117/97

15(4) La caisse populaire ne peut emprunter qu'auprès de ses membres ou de la centrale pour constituer et maintenir des réserves de liquidités.

15(5) Dès que ses réserves de liquidités deviennent inférieures au montant prescrit, la caisse populaire présente un rapport à la centrale et à la compagnie de garantie qui contient une déclaration attestant que toutes les opérations de prêt et de placement ont été interrompues, exception faite des opérations de placement nécessaires à la constitution et au maintien de réserves de liquidités.

R.M. 117/97

15(6) Malgré le paragraphe (5) et l'alinéa 12(1)(b), la compagnie de garantie peut, sur demande de la caisse populaire n'ayant pas les réserves de liquidités exigées, autoriser celle-ci, aux conditions qu'elle estime indiquées, à continuer de consentir des prêts.

R.M. 117/97

Placements de la caisse populaire

16(1) Sous réserve des paragraphes 15(1) et (1.1), les règlements constitutifs de la centrale font état des types de dépôts, de valeurs mobilières ou de catégories de valeurs mobilières dans lesquels les caisses populaires peuvent investir.

R.M. 117/97

16(1.1) Notwithstanding subsection (1), a credit union may

(a) in accordance with section 16.1 incorporate or invest in, or in the securities of, an eligible corporation; or

(b) invest in or purchase assets for the purpose of lease financing of the assets.

M.R. 117/97

16(2) No credit union shall make an investment, other than an investment made for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves, unless

(a) the credit union complies with the charter by-laws of the central respecting deposits and securities eligible for investment by credit unions; and

(b) the credit union satisfies the liquidity requirements of section 15.

16(3) A credit union that has made an investment that is not eligible for investment by credit unions shall divest itself of that investment in a manner and within such time period as determined by the guarantee corporation.

M.R. 117/97

16(4) No credit union shall, without the permission of the guarantee corporation, invest in land and buildings in a total amount that exceeds 5% of the total amount of deposits in the credit union and of its capital calculated in accordance with subsection 21(3).

M.R. 219/2002

16(5) If a credit union asks for permission, the guarantee corporation may, with or without conditions, permit the credit union to exceed the investment limit set out in subsection (4) and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit.

M.R. 219/2002

16(1.1) Malgré le paragraphe (1), la caisse populaire peut :

a) en conformité avec l'article 16.1, constituer une corporation admissible ou placer des fonds dans cette corporation ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet;

b) placer des fonds dans des éléments d'actif ou acheter de tels éléments dans le but d'effectuer une opération de crédit-bail sur ces éléments.

R.M. 117/97

16(2) La caisse populaire qui fait des placements à des fins autres que la constitution et le maintien de réserves de liquidités se conforme aux conditions suivantes :

a) elle respecte les règlements constitutifs de la centrale concernant les valeurs mobilières et les dépôts dans lesquels elle peut investir;

b) elle satisfait aux exigences en matière de liquidités énoncées à l'article 15.

16(3) La caisse populaire qui a fait un placement interdit s'en défait de la manière et dans le délai prescrit par la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

16(4) La caisse populaire ne peut, sans la permission de la compagnie de garantie, investir dans des biens-fonds et des bâtiments plus de 5 % de la somme des dépôts de ses membres et de son capital calculé conformément au paragraphe 21(3).

R.M. 219/2002

16(5) La compagnie de garantie peut permettre à la caisse populaire qui lui en fait la demande d'investir un montant excédant la limite prévue au paragraphe (4), et ce, avec ou sans conditions. Elle peut également préciser de quel montant la caisse peut excéder la limite.

R.M. 219/2002

16(6) A credit union that exceeds the investment limit set out in subsection (4) with the guarantee corporation's permission must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new limit specified by it.

M.R. 219/2002

Incorporation of or investment in a corporation

16.1(1) Subject to subsections (2) and (4), a credit union shall not incorporate, alone or together with another person, acquire control of or invest in, or in the securities of, an eligible corporation until it has

- (a) repealed, M.R. 219/2002;
- (b) obtained the approval of its members at a meeting of the members; and
- (c) obtained the approval of the guarantee corporation.

M.R. 117/97; 219/2002

16.1(2) The Registrar may in writing before the event permit a credit union

- (a) to incorporate an eligible corporation, alone or together with another person;
- (b) acquire control of an eligible corporation; or
- (c) invest in, or in the securities of, an eligible corporation;

without complying with the requirements of clauses (1)(b) and (c).

M.R. 117/97; 219/2002

16.1(3) Subject to subsection (4), a credit union shall not increase its investment in, or in the securities of, an eligible corporation until it has obtained the approval of the guarantee corporation.

M.R. 117/97

16(6) La caisse populaire qui excède la limite prévue au paragraphe (4) avec la permission de la compagnie de garantie respecte toutes les conditions imposées par cette dernière. La caisse ne peut pas excéder la nouvelle limite imposée par la compagnie de garantie.

R.M. 219/2002

Constitution d'une corporation admissible

16.1(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la caisse populaire ne peut constituer une corporation admissible, seule ou avec une autre personne, acquérir le contrôle d'une telle corporation ou placer des fonds dans celle-ci ou dans les valeurs mobilières qu'elle émet avant d'avoir :

- a) abrogé, R.M. 219/2002;
- b) obtenu l'approbation de ses membres à une de leurs assemblées;
- c) obtenu l'approbation de la compagnie de garantie.

R.M. 117/97; 219/2002

16.1(2) Le registraire peut, par écrit, avant l'événement permettre à la caisse populaire d'accomplir les actes suivants sans qu'elle n'ait à observer les exigences des alinéas (1)b) et c) :

- a) constituer une corporation admissible, seule ou avec une autre personne;
- b) acquérir le contrôle d'une corporation admissible;
- c) placer des fonds dans une corporation admissible ou dans les valeurs mobilières que celle-ci émet.

R.M. 117/97; 219/2002

16.1(3) Sous réserve du paragraphe (4), la caisse populaire ne peut accroître son placement dans une corporation admissible ou dans les valeurs mobilières d'une telle corporation avant d'avoir obtenu l'approbation de la compagnie de garantie.

R.M. 117/97

16.1(4) A credit union shall not, without the permission of the guarantee corporation, invest in, or in the securities of, one or more eligible corporations in an aggregate amount of more than 3% of the book value of the credit union's assets.

M.R. 117/97; 219/2002

16.1(5) If a credit union asks for permission, the guarantee corporation may, with or without conditions, permit the credit union to exceed the investment limit set out in subsection (4) and may specify the amount by which the credit union may exceed the limit.

M.R. 219/2002

16.1(6) A credit union that exceeds the investment limit set out in subsection (4) with the guarantee corporation's permission must comply with any conditions imposed by the guarantee corporation and must not exceed any new limit specified by it.

M.R. 219/2002

Liquidity investments by a central

17 Any deposits in a central made by a credit union for the purpose of establishing and maintaining liquidity reserves required by subsection 15(1) shall be invested or maintained by the central in

- (a) cash;
- (b) deposits redeemable on demand in a bank or other institution, other than a credit union under the Act, authorized to accept deposits under the laws of Canada or a province;
- (c) unencumbered bonds, debentures or other evidence of indebtedness of or guaranteed by the Government of Canada, of or guaranteed by the Province of Manitoba or of or guaranteed by the government of a province which has a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-2 high, or BBB or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, and which are liquid;

16.1(4) La caisse populaire ne peut, sans la permission de la compagnie de garantie, placer des fonds dans une ou plusieurs corporations admissibles ou dans les valeurs mobilières de telles corporations que si le montant total placé ne dépasse pas 3 % de la valeur au livre de son actif.

R.M. 117/97; 219/2002

16.1(5) La compagnie de garantie peut permettre à la caisse populaire qui lui en fait la demande de placer un montant excédant la limite prévue au paragraphe (4), et ce, avec ou sans conditions. Elle peut également préciser de quel montant la caisse peut excéder la limite.

R.M. 219/2002

16.1(6) La caisse populaire qui excède la limite prévue au paragraphe (4) avec la permission de la compagnie de garantie respecte toutes les conditions imposées par cette dernière. La caisse ne peut pas excéder la nouvelle limite imposée par la compagnie de garantie.

R.M. 219/2002

Placements relatifs aux réserves de liquidités

17 Les dépôts que fait la caisse populaire auprès de la centrale aux fins de la constitution et du maintien des réserves de liquidités exigées au paragraphe 15(1) sont placés ou gardés :

- a) soit en numéraire;
- b) soit sous forme de dépôts rachetables sur demande faits auprès de banques ou d'autres établissements, à l'exclusion des caisses populaires visées par la *Loi*, autorisés à accepter des dépôts en vertu des lois du Canada ou des provinces;
- c) soit sous forme de titres de créance, notamment d'obligations et de débentures, libres et quittes de toute charge, émis ou garantis par le gouvernement du Canada, la province du Manitoba ou le gouvernement d'une province ayant reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité minimale de R-2 élevée ou BBB ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, et qui sont liquides;

(d) unencumbered bonds, debentures, notes, certificates or other evidence of indebtedness of or guaranteed by a bank or other body corporate which has a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-1, or A or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, and which are liquid; or

(e) deposits in a body corporate which may not have a minimum Dominion Bond Rating Service rating of R-1, or the equivalent rating by a recognized credit rating agency, but in which an investment is required to maintain a national liquidity pool, to an aggregate limit of not more than 2% of the total value of the assets of the member credit unions of the central.

M.R. 117/97

Investment and lending policies of a central

17.1(1) The directors of a central shall establish, and the central shall adhere to, investment and lending policies and standards that a reasonable and prudent person would apply with respect to a portfolio of investments and loans to avoid undue risk of loss and to obtain a reasonable return.

M.R. 117/97

17.1(2) A central shall make such changes to its investment and lending policies as are directed by the Registrar.

M.R. 117/97

Commercial loans

18(1) A central shall not, and shall not permit its subsidiaries to, make or acquire a commercial loan or acquire control of a body corporate that holds commercial loans if

(a) the aggregate value of all commercial loans held by the central and its subsidiaries exceeds; or

d) soit sous forme de titres de créance, notamment d'obligations, de débetures, de billets et de certificats, libres et quittes de toute charge, émis ou garantis par une banque ou une autre personne morale ayant reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité minimale de R-1 ou A ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, et qui sont liquides;

e) soit sous forme de dépôts faits auprès d'une personne morale qui peut ne pas avoir reçu du Dominion Bond Rating Service une cote de solvabilité de R-1 ou une cote équivalente attribuée par une agence d'évaluation du crédit reconnue, mais dans laquelle un placement est nécessaire afin que soit maintenu un fonds commun national de liquidités, jusqu'à concurrence d'une limite totale ne dépassant pas 2 % de la valeur totale de l'actif des caisses populaires membres de la centrale.

R.M. 117/97

Politiques et normes en matière de placement et de prêt

17.1(1) Les administrateurs de la centrale établissent et la centrale observe, en matière de placement et de prêt, des politiques et des normes fondées sur le modèle de celles qu'une personne prudente mettrait en oeuvre dans la gestion d'un portefeuille de placements et de prêts afin d'éviter des risques de perte indus et d'obtenir un juste rendement.

R.M. 117/97

17.1(2) La centrale apporte à ses politiques de placement et de prêt les modifications qu'exige le registraire.

R.M. 117/97

Prêts commerciaux

18(1) La centrale ne peut, sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, ni consentir ni acquérir un prêt commercial ni acquérir le contrôle d'une personne morale qui détient des prêts commerciaux, si :

a) la valeur totale de tous les prêts commerciaux qu'elle-même et ses filiales détiennent dépasse 5 % de la valeur totale de son actif;

(b) the making or acquisition of the commercial loan or the acquisition of control of the body corporate would cause the aggregate value of all commercial loans by the central and its subsidiaries to exceed;

5% of the total value of the assets of the central, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97

18(2) For the purposes of this section, "**commercial loan**" means any loan made or acquired by a central, other than

(a) a loan to a natural person in an amount of \$250,000. or less;

(b) a loan to, or to an agency of, the government of Canada, the government of a province, or a municipality in Canada;

(c) a loan that is guaranteed by, or fully secured by securities issued by, a government, a municipality or an agency referred to in clause (b);

(d) a loan that is secured by a mortgage on real property where the amount of the loan, together with the amount then outstanding of any mortgage having an equal or prior claim against the property, does not exceed 75% of the value of the property at the time the loan is made;

(e) a loan to a credit union;

(f) a loan to a central;

(g) a loan or the portion of a loan

(i) that is required to be made to a body corporate to maintain a national liquidity pool, and

(ii) that does not exceed 2% of the value of the assets of the member credit unions of the central; or

(h) a loan that has been excluded by the Registrar.

M.R. 117/97

b) l'octroi ou l'acquisition du prêt commercial ou la prise de contrôle de la personne morale porterait la valeur totale de l'ensemble des prêts commerciaux de la centrale et de ses filiales à plus de 5 % de la valeur totale de son actif.

R.M. 117/97

18(2) Pour l'application du présent article, « **prêt commercial** » s'entend des prêts que consent ou qu'acquiert la centrale, à l'exclusion des prêts suivants :

a) un prêt à une personne naturelle ne dépassant pas 250 000 \$;

b) un prêt consenti au gouvernement du Canada, au gouvernement d'une province ou à une municipalité située au Canada, ou à un de leurs organismes;

c) un prêt garanti par un gouvernement, une municipalité ou un organisme que vise l'alinéa b), ou entièrement garanti par des valeurs mobilières qu'il émet;

d) un prêt garanti par hypothèque sur bien réel si le montant du prêt, y compris le montant impayé de toute hypothèque de rang égal ou supérieur sur le bien, ne dépasse pas 75 % de la valeur de celui-ci au moment de son octroi;

e) un prêt consenti à une caisse populaire;

f) un prêt consenti à une centrale;

g) un prêt ou la partie d'un prêt :

(i) qui doit être consenti à une personne morale afin que soit maintenu un fonds commun national de liquidités,

(ii) qui ne dépasse pas 2 % de la valeur de l'actif des caisses populaires membres de la centrale;

h) un prêt exclu par le registraire.

R.M. 117/97

Real property

18.1 A central shall not, and shall not permit its subsidiaries to,

- (a) purchase or otherwise acquire an interest in real property; or
- (b) make an improvement to real property in which the central or any of its subsidiaries has an interest;

if the aggregate value of all interests of the central in real property exceeds, or the acquisition of the interest or the making of the improvement would cause that aggregate value to exceed, 35% of the qualifying capital of the central as prescribed under section 21.3, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97

Substantial investment

18.2(1) A central shall not acquire or increase a substantial investment in any body corporate that has not been approved in writing by the Registrar.

M.R. 117/97

18.2(2) A central has a substantial investment in a body corporate where

- (a) the voting rights attached to the aggregate of shares of the body corporate beneficially owned by the central and its subsidiaries exceed 10% of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the body corporate, or, in the case of a cooperative corporation, the central and its subsidiaries have the right to exercise more than 10% of the votes that may be cast in an annual meeting of the cooperative corporation; or
- (b) the aggregate of the shares of the body corporate beneficially owned by the central and its subsidiaries represents ownership of greater than 25% of the equity of the body corporate.

M.R. 117/97

Biens réels

18.1 La centrale ne peut sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, ni acheter ni acquérir autrement un intérêt dans des biens réels ni améliorer des biens réels dans lesquels elle-même ou l'une de ses filiales a un intérêt, si la valeur totale de l'ensemble des intérêts de la centrale dans les biens réels dépasse 35 % de son capital admissible prescrit en vertu de l'article 21.3, ou si le fait d'acquérir l'intérêt ou d'apporter l'amélioration a pour effet de porter cette valeur totale à un pourcentage plus élevé que celui susmentionné.

R.M. 117/97

Intérêt de groupe financier

18.2(1) La centrale ne peut ni acquérir ni augmenter un intérêt de groupe financier dans une personne morale que le registraire n'a pas agréée par écrit.

R.M. 117/97

18.2(2) La centrale a un intérêt de groupe financier dans une personne morale dans les cas suivants :

- a) les droits de vote rattachés à l'ensemble des actions de la personne morale dont les propriétaires véritables sont la centrale et ses filiales dépassent 10 % des droits de vote rattachés à toutes les actions avec droit de vote en circulation de la personne morale ou, dans le cas d'une coopérative, la centrale et ses filiales ont le droit d'exercer plus de 10 % des votes qui peuvent être exprimés à l'occasion d'une assemblée annuelle de la coopérative;
- b) l'ensemble des actions de la personne morale dont sont propriétaires véritables la centrale et ses filiales représente un droit de propriété supérieur à 25 % des capitaux propres de la personne morale.

R.M. 117/97

Equities

18.3 A central shall not, and shall not permit its subsidiaries to, purchase or otherwise acquire any participating shares of any body corporate or any ownership interests in any unincorporated entity, other than those in which the central has, or by virtue of the acquisition would have, a substantial investment, if the aggregate value of

(a) all participating shares, excluding participating shares of bodies corporate in which the central has a substantial investment; and

(b) all ownership interests in unincorporated entities;

beneficially owned by the central and its subsidiaries exceeds, or the purchase or acquisition would cause that aggregate value to exceed, 35% of the qualifying capital of the central as prescribed under section 21.3, without the written approval of the Registrar.

M.R. 117/97

Central to dispose of interest

18.4 The Registrar may, by order, direct a central to dispose of, within such period as the Registrar considers reasonable, any loan, investment or interest made or acquired in contravention of this regulation.

M.R. 117/97

Restrictions

19 A central shall not make a loan or investment, except an investment described in section 17, unless the central satisfies the requirements of that section.

M.R. 117/97

Maximum amounts to associate members

19.1(1) Subject to subsection (2), a central shall not make a loan to or invest in the securities of any associate member if

(a) the aggregate of

Acquisition d'actions participantes

18.3 La centrale ne peut sans l'autorisation écrite du registraire, directement ou par l'intermédiaire de ses filiales, acquérir, notamment par achat, des actions participantes d'une personne morale ou des participations dans une entité non constituée en corporation, à l'exclusion de celles dans laquelle elle a, ou aurait en raison de l'acquisition, un intérêt de groupe financier, si la valeur totale des actions participantes, à l'exclusion des actions participantes des personnes morales dans lesquelles elle a un intérêt de groupe financier, et des participations dans des entités non constituées en corporation dont elle-même et ses filiales sont propriétaires dépasse 35 % de son capital admissible prescrit sous le régime de l'article 21.3 ou si l'acquisition a pour effet de porter cette valeur totale à un pourcentage plus élevé que celui susmentionné.

R.M. 117/97

Aliénation de la part

18.4 Le registraire peut, par ordre, enjoindre à la centrale de se départir, dans le délai qu'il estime indiqué, des prêts, des placements ou des participations consentis ou acquis en contravention avec le présent règlement.

R.M. 117/97

Restrictions

19 La centrale ne peut consentir un prêt ou faire un placement autre qu'un placement mentionné à l'article 17 que si elle remplit les exigences de cet article.

R.M. 117/97

Montants maximaux accordés aux membres associés

19.1(1) Sous réserve du paragraphe (2), la centrale ne peut consentir un prêt à un membre associé ni placer des fonds dans les valeurs mobilières d'un tel membre si :

a) le total des montants qui suivent dépasse 5 % du total de son capital libéré et du montant total des dépôts qu'elle détient :

(i) the amount of the existing loans made by the central to the associate member, not including loans that are

(A) fully secured by a perfected security interest in deposits or securities of the Government of Canada, the government of a province or a municipality in Canada, or

(B) guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and

(ii) the amount then invested by the central in the securities of the associate member,

exceeds 5% of the aggregate of the paid-up capital of the central and the total amount of money on deposit with the central; or

(b) the making of the loan or investment would increase the first mentioned aggregate to more than 5% of the second mentioned aggregate.

M.R. 117/97; 219/2002

19.1(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a loan to, or investment in the securities of, a guarantee corporation; or

(b) a loan to, or investment in the securities of, a body corporate the making of which is required to maintain a national liquidity pool.

M.R. 117/97

Allowance for doubtful accounts

20(1) A credit union shall establish and maintain the allowance for doubtful accounts which shall be calculated and included in the financial statements of the credit union at the end of every quarter in each fiscal year of the credit union.

(i) le montant des prêts existants que la centrale a consentis au membre associé, à l'exclusion des prêts :

(A) entièrement garantis par une sûreté opposable sur des dépôts ou des valeurs mobilières du gouvernement du Canada, du gouvernement d'une province ou d'une municipalité située au Canada,

(B) garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province,

(ii) le montant déjà placé par la centrale dans les valeurs mobilières du membre associé;

b) l'opération de prêt ou de placement porterait le premier montant total à plus de 5 % du second montant total.

R.M. 117/97; 219/2002

19.1(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux prêts consentis à une compagnie de garantie ni aux placements faits dans ses valeurs mobilières;

b) aux prêts consentis à une personne morale ni aux placements faits dans ses valeurs mobilières si l'opération en question est nécessaire au maintien d'un fonds commun national de liquidités.

R.M. 117/97

Provisions pour créances douteuses

20(1) La caisse populaire constitue et maintient des provisions pour créances douteuses qui sont calculées et qui figurent dans ses états financiers trimestriels.

20(2) The allowance for doubtful accounts shall be equal to the aggregate amount of

(a) the portions of the loans considered to be uncollectible based on a review of all loans outstanding and taking into consideration all of the factors that have an impact on the collectibility of each loan, including the security held; and

(b) a percentage of the portions of the loans outstanding that are considered to be collectible, calculated on the basis of past loss experience and the economic conditions that may have an impact on the kind of loans outstanding.

Capital requirements

21(1) Subject to subsection (1.1), a credit union shall establish and maintain a level of capital, determined on a non-consolidated basis, that meets or exceeds the following requirements:

(a) its capital calculated in accordance with subsection (3) shall not be less than 5% of the book value of its assets;

(b) the total of its retained surplus and contributed surplus shall not be less than 3% of the book value of its assets; and

(c) its capital calculated in accordance with subsection (4) shall not be less than 8% of the risk-weighted value of its assets determined in accordance with section 21.1.

M.R. 117/97; 219/2002

21(1.1) Repealed.

M.R. 117/97; 219/2002

21(2) Upon application by a credit union a guarantee corporation may, in whole or in part, exempt the credit union from the requirements of subsection (1) upon such terms and conditions as the guarantee corporation considers advisable.

M.R. 117/97

20(2) Les provisions pour créances douteuses sont égales au total des montants qui suivent :

a) la partie des prêts qui est considérée irrécouvrable, déterminée à la suite d'une étude de tous les prêts impayés et de tous les facteurs liés au recouvrement de chaque prêt, notamment les sûretés détenues;

b) le pourcentage de la partie des prêts qui est considéré recouvrable, calculé selon les pertes subies par le passé et la conjoncture économique qui peut avoir une incidence sur le genre de prêts qui demeurent impayés.

Exigences en matière de capital

21(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), la caisse populaire constitue et maintient un niveau de capital, déterminé selon une base non consolidée, qui remplit ou surpasse les exigences suivantes :

a) son capital calculé en conformité avec le paragraphe (3) ne peut être inférieur à 5 % de la valeur au livre de son actif;

b) la somme de son surplus non réparti et de son surplus d'apport ne peut être inférieure à 3 % de la valeur au livre de son actif;

c) son capital calculé en conformité avec le paragraphe (4) ne peut être inférieur à 8 % de la valeur pondérée en fonction du risque de son actif, laquelle valeur est déterminée en conformité avec l'article 21.1.

R.M. 117/97; 219/2002

21(1.1) Abrogé.

R.M. 117/97; 219/2002

21(2) La compagnie de garantie peut exempter la caisse populaire, à la demande de celle-ci, d'une partie ou de l'ensemble des exigences prévues au paragraphe (1) selon les modalités et conditions qu'elle juge souhaitables.

R.M. 117/97

21(3) For the purpose of clause (1)(a), the capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D$$

In this formula,

A is the value of all consideration received by it for issuing shares in its capital stock;

B is the value of all consideration received by it for issuing any other securities that are not subject to a guarantee by the guarantee corporation and are not repayable by the credit union within one year after the date of issue;

C is the amount of its retained surplus or the negative amount of its accumulated deficit, as the case may be; and

D is the amount of its contributed surplus.

M.R. 117/97

21(4) For the purpose of clause (1)(c), the capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B - C - (D + E) - F$$

In this formula,

A is its Tier 1 capital as determined under subsection (6);

B is the lesser of

(i) its Tier 1 capital as determined under subsection (6), or

(ii) its Tier 2 capital, as determined under subsection (7);

21(3) Pour l'application de l'alinéa (1)a), le capital de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D$$

Dans la présente formule,

A représente la valeur de l'apport que la caisse populaire a reçu pour l'émission de parts de son capital social;

B représente la valeur de l'apport que la caisse populaire a reçu pour l'émission d'autres valeurs mobilières qui ne sont pas visées par une garantie de la compagnie de garantie et qui ne sont pas remboursables dans un délai d'un an suivant la date de leur émission;

C représente le montant du surplus non réparti de la caisse populaire ou le montant négatif de son déficit accumulé, selon le cas;

D représente le montant du surplus d'apport de la caisse populaire.

R.M. 117/97

21(4) Pour l'application de l'alinéa (1)c), le capital de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B - C - (D + E) - F$$

Dans la présente formule,

A représente le capital de première catégorie de la caisse populaire, déterminé en application du paragraphe (6);

B représente le moins élevé des montants suivants :

(i) le capital de première catégorie de la caisse populaire, déterminé en application du paragraphe (6),

(ii) le capital de deuxième catégorie de la caisse populaire, déterminé en application du paragraphe (7);

- C is the book value of its goodwill;
- D is the total of all amounts, for an equity investment in a financial institution, where
- (i) the value of the credit union's equity investment in the financial institution has been included in its financial statements, and
 - (ii) the percentage of the credit union's equity investment in the financial institution is 10% or more taking into consideration the value of the financial institution's retained earnings or deficit calculated by the equity method of accounting,
- each of which is the lesser of
- (iii) the book value of its equity investment in the financial institution, and
 - (iv) its pro rata share of the capital that the financial institution is required by law to maintain, based on the percentage of its equity interest in the financial institution;
- E is the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which
- (i) the book value of its equity investment in any corporation other than a financial institution or a central,
- exceeds
- (ii) 2% of the book value of all the assets of the credit union;
- F is the first loss facility as provided for in an asset securitization agreement.

M.R. 117/97; 219/2002

- C représente la valeur au livre de l'achalandage de la caisse populaire;
- D représente le total de tous les montants, pour un placement en actions dans un établissement financier, si :
- (i) d'une part, les états financiers de la caisse populaire mentionnent la valeur de son placement en actions dans l'établissement financier,
 - (ii) d'autre part, le pourcentage du placement en actions de la caisse populaire dans l'établissement financier est d'au moins 10 %, compte tenu de la valeur des bénéfices non répartis de l'établissement financier ou du déficit calculé à l'aide de la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation,
- chacun des montants correspondant au moins élevé de ce qui suit :
- (iii) la valeur au livre du placement en actions dans l'établissement financier,
 - (iv) la part proportionnelle du capital de la caisse populaire que l'établissement financier est tenu, de par la loi, de maintenir, en fonction du pourcentage du placement de la caisse populaire en actions dans l'établissement financier;
- E représente le total de tous les montants, dont chacun représente la fraction, s'il y a lieu, de la valeur au livre du placement en actions de la caisse populaire dans une corporation autre qu'un établissement financier ou qu'une centrale qui excède 2 % de la valeur au livre de l'ensemble des éléments d'actif de la caisse populaire;
- F représente la protection de premier niveau contre les pertes prévue par une entente de titrisation de l'actif.

R.M. 117/97; 219/2002

21(5) For the purposes of subsection 21(4), "**financial institution**" means a corporation that is not a central and carries on one or more of the following types of business:

- (a) banking;
- (b) insurance, but not including insurance adjustment or sale of insurance as an agent;
- (c) trust services;
- (d) deposit services;
- (e) securities brokering;
- (f) securities underwriting.

M.R. 117/97

21(6) The Tier 1 capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D + E + F + G$$

In this formula,

- A is the amount of its contributed surplus;
- B is the amount of its retained surplus or the negative amount of its accumulated deficit, as the case may be;
- C is the value of the consideration received for its issued and outstanding non-cumulative shares that are redeemable at the option of the credit union;
- D is the total of all subordinated debts owed by it to a guarantee corporation, as approved by the Registrar,
- E is the amount of its future income tax credits in excess of the value of its future income tax debits, minus a deduction from capital when future tax debits exceed future tax credits;

21(5) Pour l'application du paragraphe 21(4), « **établissement financier** » s'entend de la corporation qui n'est pas une centrale et exerce l'un ou plusieurs des types d'entreprise suivants :

- a) opérations bancaires;
- b) commerce de l'assurance, à l'exclusion du règlement des sinistres et de la vente d'assurance à titre d'agent;
- c) services de fiducie;
- d) services de dépôt;
- e) courtage en valeurs mobilières;
- f) prise ferme.

R.M. 117/97

21(6) Le capital de première catégorie de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D + E + F + G$$

Dans la présente formule,

- A représente le montant du surplus d'apport de la caisse populaire;
- B représente le montant du surplus non réparti de la caisse populaire ou le montant négatif de son déficit accumulé, selon le cas;
- C représente la valeur de l'apport reçu pour les parts de la caisse populaire à dividende non cumulatif émises et en circulation, rachetables à son gré;
- D représente le total de toutes les dettes subordonnées, approuvées par le registraire, que la caisse populaire a envers une compagnie de garantie;
- E représente le montant de ses futurs impôts reportés passifs excédant la valeur de ses futurs impôts reportés actifs, moins une déduction sur le capital lorsque les futurs impôts reportés actifs excèdent les futurs impôts reportés passifs;

F is the total of all amounts each of which is not included in the amount determined for B and is the credit union's pro rata share, determined using the equity method of accounting, of the retained earnings or accumulated deficit of a corporation, other than a central, in which the credit union has a 10% or greater equity investment;

G is the amount of the allowance under clause 20(2)(b) that is not claimed for income tax purposes, to a maximum of 0.75% of the risk-weighted value of its assets.

M.R. 117/97; 219/2002

21(7) The Tier 2 capital of a credit union is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B$$

In this formula,

A is the value of all the consideration received for its issued and outstanding cumulative shares that are redeemable at the option of the credit union; and

B is the total of all amounts, each of which is the amount determined by the formula:

$$20\% \times C \times D$$

where

C is the amount owing by the credit union under a subordinated note, subordinated debenture or other subordinated debt instrument having an initial term to maturity of more than five years; and

F représente le total de tous les montants dont chacun n'est pas inclus dans le montant déterminé pour B et correspond à la part proportionnelle de la caisse populaire, déterminée à l'aide de la méthode de la comptabilisation à la valeur de consolidation, des bénéfices non répartis ou du déficit accumulé d'une corporation, à l'exclusion d'une centrale, dans laquelle la caisse populaire possède un placement en actions d'au moins 10 %;

G représente le montant des provisions prévues à l'alinéa 20(2)b) qui ne fait pas l'objet d'une réclamation aux fins de l'impôt sur le revenu, jusqu'à concurrence de 0,75 % de la valeur pondérée en fonction du risque de l'actif de la caisse populaire.

R.M. 117/97; 219/2002

21(7) Le capital de deuxième catégorie de la caisse populaire correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B$$

Dans la présente formule,

A représente la valeur de l'apport reçu pour les parts de la caisse populaire à dividende cumulatif émises et en circulation, rachetables à son gré;

B représente le total de tous les montants, dont chacun correspond au montant déterminé à l'aide de la formule suivante :

$$20 \% \times C \times D$$

Dans la présente formule,

C représente le montant dû par la caisse populaire en vertu d'un titre de créance subordonné, notamment un billet ou une débenture, dont le terme initial est fixé à plus de cinq ans;

D is the lesser of five and the number of full years remaining in the term of instrument to the date of repurchase, maturity or other acquisition.

M.R. 117/97

Risk-weighted value of assets

21.1(1) For the purposes of clause 21(1)(c), the risk-weighted value of the assets is the total of the amounts each of which is

- (a) the book value of an asset multiplied by the applicable percentage under this section; or
- (b) in the case of an off balance sheet exposure, its principal amount multiplied by the applicable credit conversion factor under section 21.2 and by the applicable percentage under this section.

M.R. 117/97

21.1(2) For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 0% for the following assets:

- (a) cash;
- (b) loans to or financial lease agreements with the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest under the loans or leases;
 - (b.1) those portions of loans or financial lease agreements that are guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed under the loans or leases;
- (c) securities issued by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest in relation to the securities;
 - (c.1) those portions of securities that are guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed in relation to the securities;

D représente le nombre le moins élevé entre cinq et le nombre d'années entières qu'il reste au terme du titre jusqu'à la date de rachat, d'échéance ou de toute autre acquisition.

R.M. 117/97

Valeur pondérée de l'actif en fonction du risque

21.1(1) Pour l'application de l'alinéa 21(1)c), la valeur pondérée de l'actif en fonction du risque correspond au total des montants dont chacun représente :

- a) la valeur au livre d'un élément d'actif multiplié par le pourcentage applicable sous le régime du présent article;
- b) dans le cas d'un engagement hors bilan, le principal multiplié par le facteur de conversion en équivalent-risque de crédit applicable sous le régime de l'article 21.2 et par le pourcentage applicable sous le régime du présent article.

R.M. 117/97

21.1(2) Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 0 % pour les éléments d'actif suivants :

- a) le numéraire;
- b) les prêts consentis au gouvernement du Canada ou d'une province, les crédits-bails conclus avec lui et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;
 - b.1) la partie garantie des prêts consentis au gouvernement du Canada ou d'une province ou des crédits-bails conclus avec lui, et de l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;
- c) les valeurs mobilières émises par le gouvernement du Canada ou d'une province, et l'intérêt couru relativement à ces valeurs;
 - c.1) la partie garantie des valeurs mobilières émises par le gouvernement du Canada ou d'une province, et de l'intérêt couru relativement à ces valeurs;

(d) those portions of loans that are secured by security instruments issued or guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada, and accrued interest that is guaranteed under the loans;

(e) mortgage-backed securities guaranteed by the Canada Mortgage and Housing Corporation under the *National Housing Act* (Canada), and accrued interest;

(f) those portions of residential mortgages that are insured under the *National Housing Act* (Canada) or similar mortgage insurance programs approved by the Registrar, and accrued interest that is insured under the loans;

(g) any amounts deducted from capital as required in items C, D, E or F of the formula in subsection 21(4);

(h) deposits with a central, and accrued interest on the deposits;

(i) loans fully secured by deposits with a credit union or another federally or provincially regulated deposit-taking institution, and accrued interest under the loans;

(j) debentures issued by a guarantee corporation and, accrued interest under the debentures;

(k) loans to or financial lease agreements with a municipality in Canada, and accrued interest under the loans or leases;

(l) securities issued by a municipality in Canada, and accrued interest in relation to the securities;

(m) loans to or financial lease agreements with, or guaranteed by, a school board, university, hospital or social service provider in Canada that receives, as its primary source of funding, regular government financial support, and accrued interest under the loans or leases; and

d) la partie garantie des prêts garantis par des actes de garantie émanant du gouvernement du Canada ou d'une province ou garantis par lui, et de l'intérêt couru relativement aux prêts;

e) les titres hypothécaires garantis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vertu de la *Loi nationale sur le logement* (Canada), et l'intérêt couru;

f) la partie assurée des hypothèques résidentielles sous le régime de la *Loi nationale sur l'habitation* (Canada) ou dans le cadre d'un programme semblable d'assurance des prêts hypothécaires approuvé par le registraire, et de l'intérêt couru relativement aux prêts;

g) les montants déduits du capital comme le prévoient les points C, D, E et F de la formule figurant au paragraphe 21(4);

h) les dépôts auprès d'une centrale, et l'intérêt couru sur ceux-ci;

i) les prêts entièrement garantis par des dépôts auprès d'une caisse populaire ou d'un autre établissement qui accepte les dépôts et qui est réglementé au niveau fédéral ou provincial, et l'intérêt couru sur les prêts;

j) les débentures émises par une compagnie de garantie, et l'intérêt couru sur les débentures;

k) les prêts consentis à une municipalité située au Canada ou les crédits-bails conclus avec elle, et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

l) les valeurs mobilières émises par une municipalité située au Canada, et l'intérêt couru relativement à ces valeurs;

m) les prêts consentis à une commission scolaire, à une université, à un hôpital ou à un dispensateur de services sociaux du Canada qui reçoit, comme principale source de financement, un soutien financier régulier du gouvernement, ou garantis par l'organisme en question ou les crédits-bails conclus avec lui ou garantis par lui, et l'intérêt couru relativement aux prêts ou aux crédits-bails;

(n) securities issued or guaranteed by a school board, university, hospital or social service provider in Canada that receives, as its primary source of funding, regular government financial support, and accrued interest.

M.R. 117/97; 219/2002

21.1(3) For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 50% for uninsured residential mortgages, if the outstanding amount of the loan, together with the outstanding amounts of prior or equal ranking encumbrances on the mortgaged property, plus any accrued interest under the loan and encumbrances, is less than or equal to 75% of the fair market value of the property.

M.R. 117/97

21.1(4) For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 80% for the following assets:

(a) agricultural loans or agricultural leases, and accrued interest under the loans or leases, to the extent that they are not guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada;

(b) uninsured residential mortgages, if the outstanding amount of the loan, together with the outstanding amounts of prior or equal ranking encumbrances on the mortgaged property, plus any accrued interest under the loan and encumbrances, is greater than 75% of the fair market value of the property; and

(c) consumer loans or consumer leases, and accrued interest under the loans and leases.

M.R. 117/97; 219/2002

21.1(5) For the purposes of subsection (1), the applicable percentage is 100% for the following assets:

(a) commercial loans and commercial leases, and accrued interest under the loans or leases, to the extent that they are not guaranteed by the Government of Canada or the government of a province of Canada;

(b) shares in a central;

n) les valeurs mobilières émises ou garanties par une commission scolaire, une université, un hôpital ou un dispensateur de services sociaux du Canada qui reçoit, comme principale source de financement, un soutien financier régulier du gouvernement, et l'intérêt couru.

R.M. 117/97; 219/2002

21.1(3) Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 50 % en ce qui a trait aux hypothèques résidentielles non assurées, si le montant impayé du prêt, y compris les montants impayés des charges de rang supérieur ou égal sur le bien hypothéqué ainsi que l'intérêt couru relativement au prêt et aux charges, est d'au plus 75 % de la juste valeur marchande du bien.

R.M. 117/97

21.1(4) Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 80 % pour les éléments d'actif suivants :

a) les prêts ou les baux agricoles, et l'intérêt couru sur les prêts ou les baux, dans la mesure où ils ne sont pas garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province;

b) les hypothèques résidentielles non assurées, si le montant impayé du prêt, y compris les montants impayés des charges de rang supérieur ou égal sur le bien hypothéqué ainsi que l'intérêt couru relativement au prêt et aux charges, excède 75 % de la juste valeur marchande du bien;

c) les prêts ou les baux personnels, et l'intérêt couru sur ces prêts et ces baux.

R.M. 117/97; 219/2002

21.1(5) Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage applicable correspond à 100 % pour les éléments d'actif suivants :

a) les prêts et les baux commerciaux, et l'intérêt couru sur ces prêts et ces baux, dans la mesure où ils ne sont pas garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province;

b) les parts dans une centrale;

(c) fixed business assets, including premises, land, buildings, leasehold improvements, equipment or comparable assets at book value;

(d) deferred charges;

(e) prepaid expenses;

(f) equity investment in another corporation, plus the share of the retained earnings of the corporation calculated by the equity method of accounting where the credit union has a 10% or greater share of ownership or control and to the extent the investment has not been deducted from capital;

(g) equity investment in another corporation where the credit union has less than a 10% share of ownership or control; and

(h) all other assets recorded on the books of the credit union which are not otherwise provided for in this section or to which the Registrar has not assigned a risk rating under subsection (6).

M.R. 117/97; 219/2002; 59/2005

21.1(6) The Registrar may, by order, assign risk ratings to financial products that are not otherwise rated in this section.

M.R. 59/2005

Credit conversion factor

21.2(1) In this section,

"**direct credit substitute**" means a guarantee or equivalent instrument given by a credit union to guarantee performance of a member's financial obligation or to satisfy the obligation should the member fail to do so, and includes

(a) a guarantee or equivalent instrument respecting an existing or new indebtedness,

(b) a guarantee or equivalent instrument respecting a future indebtedness including an indebtedness under a lease, or

(c) a letter of credit given on behalf of a member; (« substitut direct de crédit »)

c) les immobilisations commerciales, y compris les locaux, les biens-fonds, les bâtiments, les améliorations locatives, le matériel ou les éléments d'actif comparables à leur valeur au livre;

d) les charges reportées;

e) les frais payés d'avance;

f) tout placement en actions dans une autre corporation, ainsi que la fraction du surplus non réparti de la corporation calculée à l'aide de la méthode de la comptabilisation à la valeur de consolidation si la caisse populaire détient au moins 10 % de la propriété ou du contrôle dans la mesure où le placement n'a pas été déduit du capital;

g) tout placement en actions dans une autre corporation si la caisse populaire détient moins de 10 % de la propriété ou du contrôle;

h) tous les autres éléments d'actif consignés dans les livres de la caisse populaire qui ne sont pas par ailleurs visés par le présent article ou auxquels le registraire n'a pas attribué une cote de risque sous le régime du paragraphe (6).

R.M. 117/97; 219/2002; 59/2005

21.1(6) Le registraire peut, par ordre, attribuer une cote de risque aux produits financiers auxquels une telle cote n'a pas par ailleurs été attribuée sous le régime du présent article.

R.M. 59/2005

Facteur de conversion en équivalent-risque de crédit

21.2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **garantie liée à l'exécution** » Garantie liée à l'exécution ou garantie non financière qui peut dépendre de l'exécution par un membre d'une obligation non financière. La présente définition vise notamment :

a) les cautionnements, les garanties et les indemnités d'exécution;

b) les lettres de crédit de soutien concernant :

(i) l'exécution des obligations des sous-traitants ou des fournisseurs,

"**performance related guarantee**" means a performance related or non-financial guarantee, which may be contingent upon the performance by a member of a non-financial obligation, and includes

- (a) a performance bond, warranty or indemnity,
- (b) a performance standby letter of credit in respect of
 - (i) subcontractors' or suppliers' performance,
 - (ii) performance of labour or material contracts,
 - (iii) delivery of merchandise,
 - (iv) bid or tender bonds,
- (c) a guarantee of repayment of a deposit or prepayment in a case of non-performance,
- (d) customs and excise bonds. (« garantie liée à l'exécution »)

M.R. 117/97

21.2(2) For the purposes of subsection 21.1(1), the credit conversion factor is

- (a) 100% for a direct credit substitute; and
- (b) 50% for a performance related guarantee.

M.R. 117/97

Capital requirements of a central

21.3(1) A central shall establish and maintain a level of capital, determined in accordance with subsection (2), that is not less than 5% of the book value of its assets.

M.R. 117/97

(ii) l'exécution de contrats de travail ou de livraison de matériaux,

(iii) la livraison de marchandises,

(iv) les cautionnements de soumission ou d'adjudication;

c) les garanties de remboursement de dépôts ou de remboursement anticipé en cas de non-exécution;

d) les cautionnements en douanes et les acquits-à-caution. ("performance related guarantee")

« **substitut direct de crédit** » Garantie ou instrument équivalent que remet une caisse populaire pour garantir l'exécution de l'obligation financière d'un membre ou pour remplir cette obligation en cas de manquement du membre. La présente définition vise notamment :

a) les garanties ou les instruments équivalents concernant des créances existantes ou nouvelles;

b) les garanties ou les instruments équivalents concernant des créances futures, y compris les créances découlant de baux;

c) les lettres de crédit remises au nom de membres. ("direct credit substitute")

R.M. 117/97

21.2(2) Pour l'application du paragraphe 21.1(1), le facteur de conversion en équivalent-risque de crédit correspond :

- a) à 100 % dans le cas d'un substitut direct de crédit;
- b) à 50 % dans le cas d'une garantie liée à l'exécution.

R.M. 117/97

Exigences en matière de capital

21.3(1) La centrale constitue et maintient un niveau de capital, déterminé en conformité avec le paragraphe (2), qui ne peut être inférieur à 5 % de la valeur au livre de son actif.

R.M. 117/97

21.3(2) For the purpose of subsection (1), the capital of a central is the amount calculated in accordance with the following formula:

$$A + B + C + D$$

In this formula,

- A is the value of all consideration received by it for issuing shares in its capital stock;
- B is the value of all consideration received by it for issuing any other securities that are not repayable by the central within one year after the date of issue;
- C is the amount of its retained surplus or the negative amount of its accumulated deficit, as the case may be; and
- D is the amount of its contributed surplus.

M.R. 117/97

Matching

22(1) A credit union shall

- (a) establish a policy and procedures for matching the terms and return of investments and loans made by the credit union with the terms and return of deposits in and other interest sensitive liabilities of the credit union; and
- (b) send a report to the central, not less than once in each quarter of each financial year of the credit union, or more frequently as may be considered advisable by the guarantee corporation, showing
 - (i) investments and loans with variable interest rates matched with deposits and other liabilities with variable interest rates, and
 - (ii) fixed rate investments and loans with a term to maturity matched with fixed rate deposits and other liabilities that are of a comparable term.

M.R. 220/97

21.3(2) Pour l'application du paragraphe (1), le capital de la centrale correspond au montant calculé en conformité avec la formule suivante :

$$A + B + C + D$$

Dans la présente formule,

- A représente la valeur de l'apport que la centrale a reçu pour l'émission de parts de son capital social;
- B représente la valeur de l'apport que la centrale a reçu pour l'émission d'autres valeurs mobilières qu'elle ne doit pas rembourser dans un délai d'un an suivant la date de leur émission;
- C représente le montant du surplus non réparti de la centrale ou du montant négatif de son déficit accumulé, selon le cas;
- D représente le montant du surplus d'apport de la centrale.

R.M. 117/97

Accord

22(1) La caisse populaire doit satisfaire aux exigences suivantes :

- a) elle adopte une politique d'accord entre la durée et le rendement des placements et des prêts qu'elle fait ou consent et la durée et le rendement des dépôts qu'elle détient et de ses autres dettes sensibles aux fluctuations des taux d'intérêt;
- b) elle expédie un rapport à la centrale, au moins tous les trimestres ou plus souvent si la compagnie de garantie le juge souhaitable, faisant état des renseignements suivants :
 - (i) accord entre, d'une part, les placements et les prêts ayant des taux d'intérêt variables et, d'autre part, les dépôts et autres dettes ayant aussi des taux d'intérêt variables,
 - (ii) accord entre, d'une part, les placements à taux fixes et les prêts et, d'autre part, les dépôts à taux fixes et les autres dettes dont l'échéance est semblable à celle des prêts.

R.M. 220/97

22(2) A credit union shall make such changes to its matching policy and procedures as are directed by the guarantee corporation.

M.R. 220/97

23 Repealed.

M.R. 220/97

Financial statements

24 The financial statements referred to in subsection 98(1) of the Act and the auditor's report referred to in subsections 98(1) and 102(2) of the Act shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles which shall be no less consistent with full and fair disclosure than the recommendations set out, from time to time, in the *Canadian Institute of Chartered Accountants Handbook*.

Audit committee

24.1 The audit committee of a credit union shall

- (a) review the annual audited financial statements with the board, the manager and the auditor;
- (b) review the changes in the accounting principles and practices followed by the credit union;
- (c) recommend the appointment of an auditor to the board of directors;
- (d) review the audit fees;
- (e) review the scope, timing and coordination of the external and internal audit plans;
- (f) review any difficulties or restrictions experienced by the auditor in carrying out the audit and the findings of the audit;
- (g) review all significant recommendations made by the auditor to the credit union's management on the subject of internal control and the management response to the recommendations;

22(2) La caisse populaire modifie sa politique d'accord conformément aux directives de la compagnie de garantie.

R.M. 220/97

23 Abrogé.

R.M. 220/97

États financiers

24 Les états financiers visés au paragraphe 98(1) de la *Loi* et le rapport du vérificateur visé aux paragraphes 98(1) et 102(2) de la *Loi* sont préparés conformément à des normes comptables généralement reconnues qui sont compatibles avec les recommandations du *Guide de l'Institut Canadien des Comptables Agréés* en matière de divulgation complète et juste.

Comité de vérification

24.1 Le comité de vérification de la caisse populaire :

- a) examine les états financiers vérifiés annuels avec le conseil, le directeur et le vérificateur;
- b) examine les changements dans les principes et les pratiques comptables que suit la caisse populaire;
- c) recommande la nomination d'un vérificateur au conseil d'administration;
- d) examine les frais de vérification;
- e) examine la portée, le calendrier et la coordination des plans de vérification interne et externe;
- f) examine les difficultés ou les obstacles rencontrés par le vérificateur à l'occasion de la vérification ainsi que les conclusions du vérificateur;
- g) examine les recommandations importantes qu'a présentées le vérificateur à la direction de la caisse populaire quant au contrôle interne et la réponse de la direction à ces recommandations;

(h) review all significant differences of opinion between the auditor and the credit union's management, whether or not they are resolved; and

(i) perform such other duties and carry out such other functions as may be determined by resolution by the credit union's board.

M.R. 117/97

Quarterly levy and special assessment

25(1) For the purpose of subsection 160(1) of the Act, the maximum quarterly levy on a credit union is 1/16 of 1%.

M.R. 117/97

25(2) For the purpose of subsection 160(4) of the Act, the maximum special assessment that may be levied on a credit union is 1/8 of 1%.

M.R. 117/97

Selection of guarantee corporation board

25.1 The appointments to the board of directors of a guarantee corporation shall be made from among persons selected as follows:

(a) two persons, in the case of a five-member board, or three persons, in the case of a seven-member board, shall be appointed from among persons nominated by the minister;

(b) the same number of persons shall be appointed from among persons nominated by the central; and

(c) one person, who shall be the chairperson of the board, shall be appointed from among persons nominated jointly by the minister and the central.

M.R. 117/97

Security issue requirements

25.2 The Registrar may require a credit union to provide to him or her, in addition to an offering statement, any financial statements, feasibility reports or other documents that he or she may require in exercising his or her discretion to issue a receipt under subsection 51.3(1) of the Act.

M.R. 117/97

4

h) examine les divergences importantes d'opinions entre le vérificateur et la direction de la caisse populaire, même si elles ont été réglées;

i) exerce les autres attributions que lui assigne, par résolution, le conseil de la caisse populaire.

R.M. 117/97

Prélèvement trimestriel et cotisation spéciale

25(1) Pour l'application du paragraphe 160(1) de la *Loi*, le prélèvement trimestriel maximal, sur chaque caisse populaire, correspond à 1/16 %.

R.M. 117/97

25(2) Pour l'application du paragraphe 160(4) de la *Loi*, la cotisation spéciale maximale qui peut être imposée à une caisse populaire correspond à 1/8 %.

R.M. 117/97

Sélection du conseil d'administration des compagnies de garantie

25.1 Les nominations au conseil d'administration d'une compagnie de garantie se font parmi les personnes choisies de la façon suivante :

a) deux personnes, dans le cas d'un conseil de cinq membres, ou trois personnes, dans le cas d'un conseil de sept membres, nommées parmi les personnes que propose le ministre;

b) le même nombre de personnes est nommé parmi les personnes que propose la centrale;

c) une personne, qui assume la présidence du conseil, est nommée parmi les personnes que proposent conjointement le ministre et la centrale.

R.M. 117/97

Exigences en matière d'émission de valeurs mobilières

25.2 Le registraire peut enjoindre à une caisse populaire de lui remettre, en plus d'une déclaration d'offre, les documents, y compris les états financiers ou les rapports de faisabilité, qu'il exige dans l'exercice du pouvoir discrétionnaire mentionné au paragraphe 51.3(1) de la *Loi*.

R.M. 117/97

Exemption from securities requirements

25.3 Subsection 51.2(1) of the Act does not apply to

(a) the issue of common shares of a credit union to a person where the total consideration paid or payable by the person for all common shares of the credit union owned by or to be issued to him or her does not exceed \$1,000.; or

(b) the issue of securities that are purchased on behalf of a member by the application of patronage refunds or share dividends to the credit of the member.

M.R. 117/97; 219/2002; 59/2005

Fees

26(1) The following fees are payable under the Act and include the cost of notices that the Registrar must publish in *The Manitoba Gazette*:

- (a) on issuance by the Registrar of a certificate of
 - (i) incorporation of a credit union \$250.,
 - (ii) amendment of articles, other than an amendment correcting a clerical error \$135.,
 - (iii) amendment of articles correcting a clerical error \$30.,
 - (iv) restated articles \$135.,
 - (v) amalgamation \$250.,
 - (vi) articles of reorganization \$250.,
 - (vii) revival of a credit union \$70.,
 - (viii) intent to dissolve or revocation of intent to dissolve \$35.,
 - (ix) dissolution \$35.;
- (b) for approval of by-laws or amendment, repeal or replacement of by-laws \$25.;

Exemption

25.3 Le paragraphe 51.2(1) de la *Loi* ne s'applique pas :

a) à l'émission de parts sociales ordinaires de la caisse populaire à une personne si l'apport total que celle-ci a payé ou doit payer pour toutes les parts sociales de la caisse qu'elle possède ou qui doivent lui être émises ne dépasse pas 1 000 \$;

b) à l'émission de valeurs mobilières qui sont achetées au nom d'un membre au moyen de l'affectation de ristournes portées à son crédit.

R.M. 117/97; 219/2002; 59/2005

Droits

26(1) Les droits indiqués ci-dessous sont payables en vertu de la *Loi*. Ils comprennent le coût de publication des avis que le registraire fait paraître dans la *Gazette du Manitoba*.

- a) délivrance, par le registraire, d'un certificat :
 - (i) de constitution d'une caisse populaire 250 \$,
 - (ii) de modification apportée aux statuts [exception faite de la modification visée au sous-alinéa (iii)] 135 \$,
 - (iii) de modification apportée aux statuts pour corriger une erreur d'écriture 30 \$,
 - (iv) de mise à jour des statuts 135 \$,
 - (v) de fusion 250 \$,
 - (vi) des clauses de réorganisation 250 \$,
 - (vii) de reconstitution d'une caisse populaire 70 \$,
 - (viii) d'intention de dissolution ou de révocation d'intention de dissolution 35 \$,
 - (ix) de dissolution 35 \$;
- b) approbation, abrogation ou remplacement d'un règlement administratif ou modification qui y est apportée 25 \$;

- (c) for filing a notice \$5.;
- (d) for filing an annual return \$30.;
- (e) for late filing of an annual return, for each day after the date the annual return is due to be filed (maximum total \$125. per return) \$1.;
- (f) for a request to reserve one name \$30.;
- (g) for a search by mail of documents filed by a credit union \$5.;
- (h) for an order of the registrar \$135.;
- (i) for a certificate of status \$20.;
- (j) for a certified or photo copy of
 - (i) articles \$20.,
 - (ii) any document not otherwise provided for in this subsection,
 - (A) for first page \$5.,
 - (B) for each additional page \$0.50;
- (k) for limited registration of an extra-provincial credit union \$250.;
- (l) for filing an offering statement \$200.;
- (m) for filing a statement of change in facts \$100.

M.R. 137/93; 117/97; 80/2002; 219/2002

26(2) Notwithstanding subclause(1)(a)(iv), no fee shall be payable where restated articles are filed concurrently with articles of amendment or pursuant to a direction of the Registrar.

26(3) The Registrar may waive the payment of a late filing fee under clause (1)(e), in whole or in part, if the Registrar considers that the circumstances resulting in the late filing were beyond the control of the credit union.

- c) dépôt d'un avis 5 \$;
- d) dépôt d'un rapport annuel 30 \$;
- e) pénalité quotidienne lorsqu'un rapport annuel est déposé en retard (jusqu'à concurrence de 125 \$ par rapport) 1 \$;
- f) demande de réservation d'une dénomination 30 \$;
- g) recherche par la poste des documents déposés par une caisse populaire 5 \$;
- h) ordre du registraire 135 \$;
- i) certificat de statut 20 \$;
- j) copie certifiée conforme ou photocopie :
 - (i) de statuts 20 \$,
 - (ii) de documents non visés par le présent paragraphe :
 - (A) première page 5 \$,
 - (B) chacune des autres pages 0,50 \$;
- k) enregistrement restreint d'une caisse populaire extraprovinciale 250 \$;
- l) dépôt d'une déclaration d'offre 200 \$;
- m) dépôt d'une déclaration de changement des faits 100 \$.

R.M. 137/93; 117/97; 80/2002; 219/2002

26(2) Par dérogation à l'alinéa (1)a)(iv), aucun droit n'est payable si des statuts mis à jour sont déposés en même temps que des clauses modificatrices ou conformément à un ordre du registraire.

26(3) Le registraire peut soustraire totalement ou partiellement la caisse de l'obligation de payer la pénalité quotidienne visée à l'alinéa (1)e) s'il juge qu'elle a déposé les documents en retard pour des raisons indépendantes de sa volonté.

Repeal

27 The following Manitoba Regulations are repealed: C300-R1, C300-R2, C300-R3, 331/74, 178/79, 158/74, 209/79, 235/79, 60/81, 152/81, 195/82, 266/86.

Coming into force

28 This regulation comes into force on October 15, 1987.

Abrogation

27 Les règlements du Manitoba qui suivent sont abrogés : C300-R1, C300-R3, 331/74, 178/79, C300-R2, 158/74, 209/79, 235/79, 60/81, 152/81, 195/82 et 266/86.

Entrée en vigueur

28 Le présent règlement entre en vigueur le 15 octobre 1987.

SCHEDULE

ANNEXE

Repealed.

M.R. 59/2005

Abrogée.

R.M. 59/2005

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba